

Prevod Prvega pisma Korinčanom

Znanstvena knjižnica 44

Ljubljana: Teološka fakulteta, 2015.

1 Kor 1: Razdeljenost in križ

Pozdrav (1,1-3)

- 1 *Pavel, po Božji volji poklican za apostola Kristusa Jezusa, in Sostén, brat,*
- 2 *Božji Cerkvi, ki je v Korintu, posvečenim v Kristusu Jezusu, poklicanim k svetosti, z vsemi, ki kličejo ime našega Gospoda Jezusa Kristusa, na vsakem kraju, svojem in našem:*
- 3 *milost vam in mir od Boga, našega Očeta, in Gospoda Jezusa Kristusa.*

Zahvala (1,4-9)

- 4 *Vedno se zahvaljujem svojemu Bogu glede vas za Božjo milost, ki vam je bila dana v Kristusu Jezusu,*
- 5 *saj ste po njem v vsem obogateli, v vsaki besedi in v vsakem spoznanju.*
- 6 *Pričevanje o Kristusu¹ se je namreč med vami utrdilo,*
- 7 *tako da vi, ki pričakujete razodetje našega Gospoda Jezusa Kristusa, ne pogrešate nobenega daru milosti.*
- 8 *On vas bo tudi utrdil do konca, da boste brez graje na dan našega Gospoda Jezusa Kristusa.*
- 9 *Zvest je Bog, ki vas je poklical v občestvo s svojim Sinom Jezusom Kristusom, našim Gospodom.*

1

Razdori v skupnosti (1,10-17)

- 10 *Rotim vas, bratje, v imenu našega Gospoda Jezusa Kristusa, da vsi govorite isto in naj ne bo med vami razdorov, temveč se izpopolnjujte v istem umevanju in istem mišljenju.*
- 11 *Sporočili so mi namreč Hloini domači o vas, bratje moji, da so prepiri med vami.*
- 12 *Hočem reči, da vsak med vami govori: »Jaz sem Pavlov, jaz pa Apolov, jaz pa Kefov, jaz pa Kristusov.«*
- 13 *Je mar Kristus razdeljen? Je bil mar Pavel za vas križan? Ali ste bili v Pavlovo ime krščeni?*
- 14 *Zahvaljujem se Bogu, da nobenega izmed vas nisem krstil, razen Krispa in Gaja,*
- 15 *da tako nihče ne more reči, da ste bili krščeni v moje ime.*
- 16 *Pač, krstil sem še Stefanájevo družino; sicer pa ne vem, če sem krstil še koga drugega.*
- 17 *Kristus me namreč ni poslal krščevat, ampak oznanjat evangelij, a ne z modrostjo besede, da se Kristusov križ ne izniči.*

¹ Ali Kristusovo pričevanje.

Beseda križa in modrost sveta (1,18-25)

- 18 *Beseda križa je namreč za tiste, ki so na poti pogubljenja, norost, nam, ki smo na poti odrešenja, pa je Božja moč.*
- 19 *Zapisano je namreč: Uničil bom modrost modrih in razumnost razumnih bom razveljavil.*
- 20 *Kje je modrijan, kje pismouk, kje učenjak tega sveta²? Mar ni Bog modrosti sveta obrnil v norost?*
- 21 *Ker namreč svet z modrostjo ni spoznal Boga v Božji modrosti, je Bog sklenil tiste, ki verujejo, rešiti po norosti oznanila.*
- 22 *Medtem ko Judje zahtevajo znamenja in Grki iščejo modrost,*
- 23 *oznanjamo mi Kristusa, križanega, za Jude spotiko, za pogane norost,*
- 24 *za tiste pa, ki so poklicani, tako za Jude kot za Grke, Kristusa, Božjo moč in Božjo modrost.*
- 25 *Kajti Božja norost je modrejša od ljudi in Božja slabotnost je močnejša od ljudi.*

Poklicanost – Božji paradoks (1,26-31)

- 26 *Glejte namreč, bratje, svojo poklicanost: ni veliko modrih po mesu ne veliko močnih ne veliko plemenitih.*
- 27 *Nasprotno, Bog si je izbral tisto, kar je za svet noro, da bi osramotil modre. Bog si je izbral, kar je na svetu slabotno, da bi osramotil to, kar je močno.*
- 28 *Bog si je izbral, kar je za svet preprosto³ in zaničevano, to, kar ni nič, da bi izničil to, kar je,*
- 29 *da se nobeno meso ne bi ponašalo pred Bogom.*
- 30 *Zaradi njega pa ste vi v Kristusu Jezusu, ki je za nas postal modrost od Boga, pravičnost ter posvečenje in odkupitev,*
- 31 *kakor je zapisano: Kdor se ponaša, naj se ponaša v Gospodu.*

1 Kor 2:Človeška nemoč in Božja modrost

Apostol v strahu in trepetu oznanja križanega Kristusa (2,1-5)

- 1 *Tudi jaz, bratje, ko sem prišel k vam, nisem prišel, da bi vam z visokostjo besede ali modrosti, oznanjal Božjo skrivnost.*
- 2 *Sklenil sem se namreč, da ne bom vedel med vami za nič drugega kakor za Jezusa Kristusa, in to križanega.*
- 3 *In bil sem pri vas v slabotnosti, v strahu in velikem trepetu;*
- 4 *in moja beseda in moje oznanilo nista bila v prepričevalnih besedah modrosti, temveč v izkazovanju Duha in moči,*

² tega sveta db. tega veka (tou aiōnos). Heb. izraz 'ôlām prevaja Septuaginta ali z aiōn (čas, večnost, vek, stoletje), ki ima večinoma bolj časovno konotacijo (prim. 5 Mz 2,20) ali s kosmos (svet, vesolje), ki ima večji krajevni poudarek. V 1 Kor se aiōn pojavi v 1,20; 2,6.7.8; 3,18; 8.13; 10,11, kosmos pa v 1,20.21.27.28; 2,12; 3,19.22 in dr.

³ preprosto db. neplemenitega rodu (agenē).

5 *da se vaša vera ne bi opirala na⁴ človeško modrost, ampak na Božjo moč.*

Božja modrost se je razodela po Duhu (2,6-16)

- 6 *O modrosti pa govorimo med popolnimi; pa ne o modrosti tega sveta niti o modrosti voditeljev tega sveta, ki preminevajo.*
- 7 *Govorimo marveč o Božji modrosti, ki je prikrita v skrivnosti in jo je Bog pred veki vnaprej določil za naše poveličanje.*
- 8 *Te ni spoznal nobeden od voditeljev tega sveta. Kajti ko bi jo spoznali, Gospoda veličastva ne bi križali.*
- 9 *Vendar, kakor je zapisano: »Česar oko ni videlo in uho ni slišalo in kar v človekovo srce ni prišlo, to je Bog pripravil tistim, ki ga ljubijo.«*
- 10 *Nam pa je Bog to razodel po Duhu. Duh namreč preiskuje vse, celo Božje globine.*
- 11 *Kdo od ljudi pa vé, kaj je v človeku, kakor le človekov duh, ki je v njem? Tako tudi tega, kar je v Bogu, ni spoznal nihče, razen Božjega Duha.*
- 12 *Mi pa nismo prejeli duha svetá, ampak Duha, ki je iz Boga, da bi mogli spoznati⁵ to, kar nam je Bog milostno podaril.*
- 13 *O tem tudi govorimo, pa ne z besedami, kakor jih uči človeška modrost, ampak kakor jih uči Duh, tako da to, kar je duhovno, razlagamo duhovnim ljudem⁶.*
- 14 *Posveten človek⁷ ne sprejema tega, kar prihaja od Božjega Duha: zanj je to norost in ne more spoznati, ker se to presoja duhovno.*
- 15 *Duhovni človek pa sam presoja vse, medtem ko njega ne presoja nihče.*
- 16 *»Kdo je namreč spoznal Gospodovo misel, da bi njega učil?« Mi pa imamo Kristusovo misel.*

1 Kor 3: Božji sodelavci in Božja njiva

Drža pravega apostola (3,1-9)

- 1 *In jaz vam, bratje, nisem mogel spregovoriti kot duhovnim, ampak kot mesenim⁸, kot nedoraslim v Kristusu.*
- 2 *Mleka sem vam dal piti, ne krepke jedi; niste je namreč še zmogli; pa tudi zdaj je še ne zmorete,*
- 3 *še ste namreč meseni⁹. Dokler sta namreč med vami zavist in prepir, mar niste meseni, mar ne ravnate po človeško?*

⁴ *opirala na db. bila v (ē en).*

⁵ *da bi mogli spoznati db. da bi spoznali.*

⁶ *ljudem dodano. Gre za težko razumljivo besedilo (pneumatikōis pneumatika synkrinontes), ki ga je mogoče prevesti tudi: razlagati duhovne reči na duhovni način. Termin pneumatikōis lahko namreč beremo v moški obliki (duhovni ljudje; kot v 2,15; 3,1) ali kot srednji spol (duhovne reči). Varianta vatikanskega kodeksa (B), ki ima namesto pneumatikōis prislov pneumatikōs (duhovno, na duhoven način), je manj verjetna.*

⁷ *posveten človek db. duševen človek (pshychikos anthrōpos), v pomenu zgolj naraven, mesen, čuten človek (prim. 3,1,3), ki se ne pusti voditi Božjemu Duhu.*

⁸ *mesenim (sarkinois): izraz ni negativen, ampak poudarja zgolj materialno-človeško plat človeške narave; takšna oseba je še nedorasla, otroška.*

- 4 Kadar namreč kdo pravi: »Jaz sem Pavlov«, drug pa: »Jaz sem Apolov«, – ali niste zgolj¹⁰ ljudje?
- 5 Kaj je vendar Apolo? In kaj je Pavel? Služabnika sta, po katerih ste prejeli vero: vsak, kakor mu je dal Gospod.
- 6 Jaz sem posadil, Apolo je zalil, Bog pa je dajal rast:
- 7 tako ni nič tisti, ki sadi, ne tisti, ki zaliva, ampak tisti, ki daje rast, Bog.
- 8 Tisti pa, ki sadi, in tisti, ki zaliva, sta eno; vsak pa bo prejel svoje plačilo po svojem trudu:
- 9 Božja sodelavca sva namreč, vi pa ste Božja njiva, Božja zgradba.

Vse je vaše (3,10-23)

- 10 Po Božji milosti, ki mi je bila dana, sem kot moder gradbenik postavil temelj, drug pa zida nanj. Vsak pa naj gleda, kako nanj zida.
- 11 Drugega temelja namreč nihče ne more postaviti namesto tistega, ki je že položen, in ta je Jezus Kristus.
- 12 Če pa kdo na ta temelj zida zlato, srebro, drage kamne, les, seno, slamo,
- 13 bo delo vsakega postalo vidno, dan ga bo namreč razkril, ker se bo razodelo v ognju; in kakšno je delo vsakega, bo preveril ogenj.
- 14 Če bo delo koga, ki je zidal na temelju, ostalo, bo prejel plačilo;
- 15 če bo delo koga zgorelo, bo utrpel škodo, sam bo sicer rešen, vendar tako, kakor skozi ogenj.
- 16 Ali ne veste, da ste Božji tempelj in da Božji Duh prebiva v vas?
- 17 Če kdo uničuje Božji tempelj, bo Bog uničil njega: Božji tempelj je namreč svet, in takšni ste vi.
- 18 Nihče naj se ne vara: če kdo misli, da je med vami moder na tem svetu, naj postane nor, da bo postal moder.
- 19 Kajti modrost tega sveta je norost pri Bogu. Zapisano je namreč: Ujame modre v njihovi zvijačnosti;
- 20 in spet: Gospod pozna misli modrih; ve, da so prazna.
- 21 Zato naj se nihče ne ponaša z ljudmi! Vse je namreč vaše:
- 22 ali Pavel ali Apolo ali Kefa ali svet ali življenje ali smrt ali sedanje ali prihodnje; vse je vaše,
- 23 vi pa Kristusovi, Kristus pa Božji.

⁹ meseni (sarkikoi): izraz močnejše poudarja grešnost človeške narave; takšna oseba je zakrknjena, omejena zgolj na človeško in zaprta Duhu.

¹⁰ zgolj dodano.

1 Kor 4: Služabniki in oskrbniki

Apostol se izroča Gospodu (4,1-5)

- 1 *Tako naj nas ima vsakdo za Kristusove služabnike, za oskrbnike Božjih skrivnosti.*
- 2 *Seveda se od oskrbnikov zahteva, da se vsak izkaže zvestega.*
- 3 *Meni pa je prav malo mar, če me sodite vi ali kakšno človeško sodišče, pa tudi sam se ne sodim.*
- 4 *Ničesar sicer nimam na vesti, vendar zato še nisem opravičen. Gospod je tisti, ki me sodi.*
- 5 *Zatorej ničesar ne sodite pred časom, dokler ne pride Gospod, ki bo tudi osvetlil, kar je skrito v temi, in razkril namene src. Takrat bo vsak prejel hvalo od Boga.*

Apostol kot oskrbniki Božjih skrivnosti (4,1-13)

- 6 *To pa sem, bratje, obrnil nase in na Apola zaradi vas, da bi se na naju naučili, kaj pomeni: Ne prek tega, kar je napisano; naj se nihče ne ponaša v prid enega proti drugemu.*
- 7 *Kdo te namreč presoja? Kaj pa imaš, česar bi ne prejel? In če si prejel, kaj se ponašaš, kakor da nisi prejel?*
- 8 *Že ste nasičeni, že ste obogateli, brez nas ste zakraljevali. O da bi res zakraljevali, da bi lahko tudi mi z vami zakraljevali.*
- 9 *Menim namreč, da je Bog nas apostole postavil na zadnje mesto, kakor na prag smrti, saj smo postali predstava za svet in za angele in za ljudi;*
- 10 *mi nori zaradi Kristusa, vi pa v Kristusu razumni; mi slabotni, vi pa močni; vi slavni, mi pa zaničevani.*
- 11 *Prav do te ure smo lačni in žejni, goli in pretepeni ter brez doma.*
- 12 *Izčrpani smo, ker delamo z lastnimi rokami. Kadar nas sramotijo, blagoslovljamo, kadar nas preganjajo, prenašamo,*
- 13 *kadar nas obrekujejo, molimo zanje. Postali smo kakor smeti sveta, odpadki od vseh, vse do zdaj.*

Apostol kot oče (4,14-21)

- 14 *Ne pišem vam tega, da bi vas sramotil, ampak da vas kot svoje ljube otroke svarim.*
- 15 *Čeprav bi imeli na tisoče vzgojiteljev v Kristusu, pa nimate mnogo očetov: v Kristusu Jezusu sem vas namreč po evangeliju jaz rodil.*
- 16 *Rotim vas torej, postanite moji posnemovalci.*
- 17 *Zato sem vam poslal Timoteja, ki je moj ljubi in zvesti otrok v Gospodu; on vas bo spomnil na moja pota, ki so v Kristusu Jezusu, kakor učim povsod, v vsaki Cerkvi.*
- 18 *Nekateri so postali prevzetni, kakor da me ne bo k vam.*
- 19 *Prišel pa bom prav kmalu k vam, če bo Gospod hotel. Tedaj ne bom spoznal besed prevzetnežev, ampak moč.*
- 20 *Božje kraljestvo namreč ni v besedi, ampak v môči.*
- 21 *Kaj hočete? Naj pridem k vam s palico ali z ljubeznijo in z duhom krotkosti?*

1 Kor 5: Skupnost potrebuje očiščenja

Moralna razpuščenost (5,1-5)

- 1 *Sploh pa se sliši, da je med vami nečistost, in to takšna nečistost, ki je ni niti med pogani, da namreč nekdo živi z očetovo ženo.*
- 2 *In vi se še bahate, namesto da bi se razžalostili in bi tistega, ki to počenja, odstranili iz svoje srede.*
- 3 *Sam sem – sicer odsoten v telesu, pa navzoč v duhu – že presodil, kot da bi bil navzoč, da bom tistega, ki je tako storil,*
- 4 *ko bomo v imenu Gospoda Jezusa vi in moj duh zbrani, z močjo našega Gospoda Jezusa*
- 5 *izročil Satanu v pogubo mesa, da bi bil duh rešen na Gospodov dan.*

Očistiti se starega kvasa (5,6-13)

- 6 *Ni lepo, da se s tem ponašate. Mar ne veste, da malo kvasa vse testo prekvasi?*
- 7 *Očistite se starega kvasa, da boste novo testo, ker ste nekvašeni. Naše velikonočno jagnje,¹¹ Kristus, je bil namreč žrtvoovan.*
- 8 *Zato praznujmo, a ne s starim kvasom, ne s kvasom hudobije in zlobe, ampak z nekvašenim kruhom iskrenosti in resnice.*
- 9 *Napisal sem vam v pismu, da se nikar ne družite z nečistniki.*
- 10 *A ne na splošno z nečistniki tega sveta ali lakomniki ali roparji ali malikovalci, saj bi sicer morali zapustiti ta svet.*
- 11 *V resnici sem vam napisal, da se ne družite s takim, ki se imenuje brat, pa je nečistnik ali lakomnik ali malikovalec ali obrekljivec ali pijanec ali ropar; s takim niti ne jejte skupaj.*
- 12 *Zakaj naj bi sodil tiste, ki so zunaj? Mar vi ne sodite le tistih, ki so znotraj?*
- 13 *Tiste, ki so zunaj, bo sodil Bog. Izločite zlobneža iz svoje srede!*

1 Kor 6: Spori, nečistost in Božje kraljestvo

Spori v skupnosti in Božje kraljestvo (6,1-11)

- 1 *Kako si upa kdo izmed vas, ki ima tožbo proti drugemu, biti sojen pred krivičnimi in ne pred svetimi.*
- 2 *Ali ne veste, da bodo sveti sodili svet? In če bo po vas sojen svet, ali ste nevedni presojanja o malenkostih?*
- 3 *Ali ne veste, da bomo sodili angele, kaj šele to, kar je vsakdanje?*
- 4 *Če razsojate o tem, kar je vsakdanje, ali si za sodnike postavljate take, ki v Cerkvi nimajo ugleda?*
- 5 *Vam v sramoto govorim. Ali torej ni med vami nobenega modrega, ki bi mogel razsoditi glede svojega brata,*
- 6 *ampak se brat z bratom pravda, in sicer pred neverniki?*

¹¹ Naše velikonočno jagnje db. naša pasha (to pascha hēmōn).

- 7 *Sploh je za vas že to izguba, da imate sodbe med seboj. Zakaj raje ne prenašate krivic? Zakaj si raje ne pustite jemati?*
- 8 *Toda vi sami delate krivico in jemljete – in sicer bratom.*
- 9 *Ali ne veste, da krivični ne bodo podedovali Božjega kraljestva? Ne pustite se zavajati! Niti nečistniki niti malikovalci niti prešuštniki niti mehkužneži niti hotniki moških*
- 10 *niti tatovi niti lakomniki ne pijanci ne obrekljivci ne sleparji ne bodo podedovali Božjega kraljestva.*
- 11 *In to ste bili nekateri; toda umili ste se, posvečeni ste bili, opravičeni ste bili v imenu Gospoda Jezusa Kristusa in v Duhu našega Boga.*

Nečistovanje (6,12-20)

- 12 *»Vse mi je dovoljeno«, toda vse ne koristi. »Vse mi je dovoljeno«, toda jaz ne bom pod oblastjo nobene reči.*
- 13 *»Jedi so za trebuh in trebuh za jedi; Bog pa bo eno in drugo odpravil.« Telo pa ni za nečistost, ampak za Gospoda; in Gospod za telo:*
- 14 *Bog je obudil Gospoda, pa tudi nas bo obudil s svojo močjo.*
- 15 *Mar ne veste, da so vaša telesa Kristusovi udje? Ali naj torej vzamem Kristusove ude in jih naredim za ude nečistnice? Nikakor!*
- 16 *Ali ne veste, da je tisti, ki se druží z nečistnico, z njo¹² eno telo? Rečeno je namreč: Dva bosta postala eno meso.*
- 17 *Tisti pa, ki se druží z Gospodom, je z njim¹³ en duh.*
- 18 *Bežite pred nečistostjo! Vsak greh, ki ga človek stori, je zunaj telesa; tisti pa, ki nečistuje, greši proti lastnemu telesu.*
- 19 *Mar ne veste, da je vaše telo tempelj Svetega Duha, ki je v vas, in da ga imate od Boga in da niste sami svoji?*
- 20 *Odkupljeni ste bili namreč za visoko ceno: proslavite torej Boga v svojem telesu.*

1 Kor 7: Vsak naj živi svojo poklicanost

Poročenim in neporočenim (7,1-11)

- 1 *Glede tega, kar ste napisali: Dobro je za človeka, da se ženske ne dotika.*
- 2 *Da pa ne bi bilo nečistovanja,¹⁴ naj ima vsak svojo ženo in vsaka naj ima lastnega moža.*
- 3 *Ženi naj mož izpolni dolžnost, enako pa tudi žena možu.*
- 4 *Žena nad lastnim telesom nima oblasti, ampak mož; enako pa tudi mož nad lastnim telesom nima oblasti, ampak žena.*
- 5 *Ne odtegujta se drug drugemu, razen morda v soglasju za nekaj časa, da bi se posvetila molitvi; in spet bodita skupaj, da vaju ne bi skušal Satan zaradi vajine nezmernosti.*

¹² z njo dodano.

¹³ z njim dodano.

¹⁴ Da pa ne bi bilo nečistovanja db. Zaradi nečistovanja (dia tas porneias).

- 6 *To pa pravim, ker se to sme, ne ker bi bilo ukazano.¹⁵*
 7 *Želim pa, da bi bili vsi ljudje kakor jaz sam; toda vsak ima svoj milostni dar od Boga, eden tako, drugi drugače.*
 8 *Pravim pa neporočenim in vdovam, da je zanje dobro, če ostanejo kakor jaz.*
 9 *Če pa ne morejo ostati zdržni, naj se poročijo: bolje je namreč poročiti se kakor plamteti.*
 10 *Tistim pa, ki so poročeni, naročam – ne jaz, ampak Gospod –, naj se žena od moža ne loči;¹⁶*
 11 *če pa se že loči, naj ostane neporočena ali naj se z možem spravi; mož pa naj žene ne odslovi.*

Vprašanje ločitve (7,12-16)

- 12 *Drugim pa pravim jaz, ne Gospod: Če ima kak brat neverno ženo in je ta voljna bivati z njim, naj je ne zapusti;*
 13 *in če ima katera žena nevernega moža in je ta voljan bivati z njo, naj moža ne zapusti.*
 14 *Neverni mož se namreč posvečuje po ženi in neverna žena se posvečuje po bratu;¹⁷ kajti sicer bi bili vaši otroci nečisti, zdaj pa so sveti.*
 15 *Če pa se neverni hoče ločiti, naj se loči: brat ali sestra v takih primerih nista suženjsko vezana; Bog vas je namreč poklical, da bi bili v miru.*
 16 *Kaj pa veš, žena, če boš rešila moža? Ali kaj veš, mož, če boš rešil ženo?*

Vsak naj živi svojo poklicanosti (7,17-24)

- 17 *Sicer pa naj vsak živi tako, kakor mu je odmeril Gospod, kakor ga je poklical Bog. In tako odrejam po vseh Cerkvah.*
 18 *Kdor je bil poklican kot obrezan, naj obreze ne poskuša skriti; kdor je poklican v neobrezanosti, naj se ne da obrezati.*
 19 *Obreza ni nič in neobrezanost ni nič, ampak spolnjevanje Božjih zapovedi.*
 20 *Vsak naj ostane v tisti poklicanosti, v kateri je bil poklican.*
 21 *Si bil poklican kot suženj? Naj ti ne bo mar; če pa moreš postati svoboden, to kar izkoristi.*
 22 *Suženj namreč, ki je poklican v Gospodu, je Gospodov osvobojenec. Prav tako je tisti, ki je poklican kot svoboden, Kristusov suženj.*
 23 *Za visoko ceno ste bili kupljeni; ne postanite sužnji ljudi.*
 24 *Vsak naj ostane pred Bogom v tem, bratje, v čemer je bil poklican.*

¹⁵ *ne ker bi bilo ukazano db. po dopustitvi in ne po zapovedi (kata sungnōmēn ou kat'epitagēn).* Pavel razmišlja v logiki dopustitve, ne v logiki zapovedovanja.

¹⁶ *naj se žena od moža ne loči db. naj ne bo ločena (mē chōrīsthēnai).* Po judovskem pravu lahko samo moški ženo odslovi, ženska pa lahko samo odide in moškega zapusti.

¹⁷ *Brat (adelphos)* ne pomeni tukaj sorodstvene zveze, ampak vernika. Kristjani se namreč med seboj imenujejo bratje.

O deviškosti in poročenosti (7,25-40)

- 25 *Glede deviških nimam Gospodovega naročila, dajem pa nasvet kot tisti, ki mu je Gospod izkazal usmiljenje, da sem vreden zaupanja.*
- 26 *Menim torej, da je to dobro; da je zaradi sedanje stiske za človeka dobro, da je tako.*
- 27 *Si vezan na ženo? Ne išči razveze! Nisi vezan na ženo? Ne išči žene!*
- 28 *Pa tudi če se oženiš, ne grešiš; in če se devica omoži, ne greši; toda taki bodo imeli stisko v mesu, jaz pa bi vam rad prizanesel.*
- 29 *To pa pravim, bratje: Čas je kratek. Odslej naj bodo tudi tisti, ki imajo žene, kakor da jih ne bi imeli;*
- 30 *in tisti, ki jočejo, kakor da bi ne jokali; in tisti, ki se veselijo, kakor da bi se ne veselili; in tisti, ki kupujejo, kakor da bi ne imeli nič;*
- 31 *in tisti, ki svet uporabljajo, kakor da bi ga ne uporabljali: podoba tega sveta namreč mineva.*
- 32 *Želim pa, da bi vi ne bili zaskrbljeni. Neporočenega skrbi¹⁸ to, kar je Gospodovo, kako bi ugodil Gospodu;*
- 33 *tistega pa, ki je poročen, skrbi to, kar je svetno, kako bi ugodil ženi;*
- 34 *in je porazdeljeno. Tudi¹⁹ neporočeno žensko in devico skrbi to, kar je Gospodovo, da bi bila sveta tako po telesu kakor po duhu; tisto pa, ki je poročena, skrbi to, kar je svetno, kako bi ugodila možu.*
- 35 *To pa govorim v korist vas samih, ne zato, da bi vam nastavil zanko, ampak za vaš ugled in nemoteno predanost Gospodu.*
- 36 *Če pa kdo meni, da se ne bo mogel vzdržati vpričo svojega dekleta, ki je že odraslo, in se bo gotovo tako zgodilo, naj stori, kar hoče; ne greši: naj se poročita.*
- 37 *Kdor pa stoji v svojem srcu trdno in ga nič ne priganja ter obolada svojo voljo in je v svojem srcu sklenil, da bo ohranil svoje dekletke nedotaknjeno, bo storil prav.*
- 38 *Zato tisti, ki poroči svoje dekletke, stori prav, in tisti, ki je ne poroči, bo storil še boljše.*
- 39 *Žena je vezana, dokler njen mož živi. Če pa mož premine, je prosta: da se lahko poroči, s komer se hoče, da se le v Gospodu.*
- 40 *Še bolj pa ji blagor, če tako ostane – po mojem mnenju. Mislím pa, da imam tudi jaz Božjega Duha.*

1 Kor 8: Malikom žrtvovano meso

Spoznanje ne zadostuje (8,1-6)

- 1 *Glede tega, kar je žrtvovano malikom, vemo, da imamo vsi spoznanje. Spoznanje napihuje, ljubezen pa gradi.*
- 2 *Če kdo misli, da je kaj spoznal, še ni spoznal, kakor je treba spoznati;*
- 3 *če pa kdo ljubi Boga, tega Bog pozna.*
- 4 *Glede malikom žrtvovanih jedi torej vemo, da ni nobenega malika na svetu in nobenega boga razen Edinega.*

¹⁸ *skrbi* - gr. oblika glagola *merimna* je enaka za povedni in pogojni naklon, zato jo lahko razumemo tudi kot *naj skrbi*.

¹⁹ *in je porazdeljeno. Tudi ...* – tekstna kritika ugotavlja pri tem stavku zelo neenotno izročilo.

- 5 *Kajti tudi če so tako imenovani bogovi ali na nebu ali na zemlji – kakor je res veliko bogov in veliko gospodov –*
 6 *je vendar za nas en Bog, Oče, iz katerega je vse in mi zanj, in en Gospod, Jezus Kristus, po katerem je vse in mi po njem.*

Svoboda in ljubezen (8,7-13)

- 7 *Toda v vseh ni tega spoznanja: nekateri namreč, še vedno navajeni na malika, jedo kot malikom žrtvoovano, in tako je njihova vest, ki je slabotna, omadeževana.*
 8 *Jed pa nas ne bo približala Bogu: če ne jemo, nam nič ne manjka, in tudi če jemo, nismo v preobilju.*
 9 *Glejte pa, da morda slabotnim ta vaša pravica ne postane spotika.*
 10 *Če namreč kdo opazi tebe, ki imaš spoznanje, kako sediš v malikovalnici, ali ne bo to njegove vesti, ker je slaboten, pripravilo, da bo jedel, kar je žrtvoovano malikom?*
 11 *Tako se ob tvojem spoznanju pogublja tisti, ki je slaboten, brat, zaradi katerega je Kristus umrl.*
 12 *In tako, ko grešite proti bratom in zadajate rane njihovi slabotni vesti, grešite proti Kristusu.*
 13 *Zato pa, če jed pohujšuje mojega brata, naj ne jem mesa na veke, da ne bom svojemu bratu v pohujšanje.*

1 Kor 9: Pavlov osebni zgled

Apostolova svoboda in pravica (9,1-18)

- 1 *Mar nisem svoboden? Mar nisem apostol? Mar nisem videl Jezusa, našega Gospoda? Mar niste vi moje delo v Gospodu?*
 2 *Če drugim nisem apostol, sem pa vendar vam. Vi ste namreč pečat mojega apostolstva v Gospodu.*
 3 *Moj zagovor tistim, ki me obtožujejo, je ta:*
 4 *Ali res nimamo pravice jesti in piti?*
 5 *Ali res nimamo pravice vzeti s seboj sestre kot žene²⁰ kakor drugi apostoli in Gospodovi bratje in Kefa?*
 6 *Ali samó jaz in Barnaba nimava pravice, da bi opustila ročno delo?*
 7 *Kdo je že kdaj služil vojaščino na lastne stroške? Kdo zasaja vinograd in ne uživa njegovega sadu? Ali kdo pase čredo in ne uživa mleka od črede?*
 8 *Mar govorim to po človeško? Ali ne pravi tega tudi postava?*
 9 *V Mojzesovi postavi je namreč zapisano: Ne zavezuj gobca volu, kadar mane žito. Mar se Boga skrbi za vole?*
 10 *Ali ne govori predosem o nas? Zaradi nas je bilo namreč zapisano, da mora tisti, ki orje, orati v upanju, in tisti, ki mlati, mlatiti²¹ v upanju, da bo dobil delež.*

²⁰ *sestre kot žene (adelphēn gynaike): izraz pomeni žena in ne samo krščanska ženska, ki bi spremljala apostola zgolj kot sodelavka. Ni si namreč mogoče predstavljati, da bi lahko apostola spremljala ženska, ki bi ne bila njegova žena. Ko Pavel govori o ženskah kot sodelavkah, uporabi izraz adelphē (Rim 16,1; prim. Rim 7,5; Flm 1,2). (Thiselton 2000, 679–681)*

- 11 *Če smo vam mi vsejali to, kar je duhovno, je kaj posebnega, če bomo mi pri vas želi to, kar je snovno?*
- 12 *Če so drugi deležni te pravice pri vas, ali nismo mi še bolj? Toda nismo izrabili te pravice, ampak vse prenašamo, da ne bi postavili kake ovire Kristusovemu evangeliju.*
- 13 *Ali ne veste, da tisti, ki opravljajo sveto službo, jedo to, kar je iz svetišča; in da tisti, ki opravljajo službo pri oltarju, dobijo delež z oltarja?*
- 14 *Tako je tudi Gospod odredil, naj tisti, ki oznanjajo evangelij, živijo od evangelija.*
- 15 *Jaz pa nič od tega nisem uporabil. A ne pišem tega zato, da bi si to zagotovil: meni je namreč prav, da raje umrem, kakor da bi kdo izničil moj ponos.*
- 16 *Če namreč oznanjam evangelij, to zame ni ponos. Naloženo mi je namreč kot nujnost: kajti gorje mi, če evangelija ne bi oznanjal.*
- 17 *Če namreč to opravljam na lastno pobudo, mi pripada plačilo; če pa ne na lastno pobudo, mi je bilo zaupano oskrbnništvo.*
- 18 *Kaj je torej moje plačilo? Da pred vas polagam evangelij, ko ga oznanjam brez plačila, in pri tem ne izrabim svoje pravice do evangelija.*

Vsem vse zaradi evangelija (9,19-27)

- 19 *Čeprav sem namreč od vseh svoboden, sem postal vsem služabnik, da bi jih čim več pridobil.*
- 20 *Judom sem postal kakor Jud, da bi pridobil Jude; tistim, ki so pod postavo, kakor da sem pod postavo, čeprav sam nisem pod postavo, da bi pridobil tiste, ki so pod postavo.*
- 21 *Tistim, ki so brez postave, kakor da sem brez postave, čeprav nisem brez Božje postave, ampak sem pod Kristusovo postavo, da bi pridobil tiste, ki so brez postave.*
- 22 *Slabotnim sem postal slaboten, da bi pridobil slabotne. Vsem sem postal vse, da bi jih vsekakor nekaj rešil.*
- 23 *Vse pa delam zaradi evangelija, da bi dobil svoj delež pri njem.*
- 24 *Mar ne veste, da tisti, ki na tekališču tečejo, sicer vsi tečejo, le eden pa prejme nagrado? Tako tecite, da jo dosežete.*
- 25 *Vsak pa, ki tekmuje, se v vsem obvladuje: oni seveda, da prejmejo minljivo venec, mi pa neminljivega.*
- 26 *Jaz torej tako tečem, ne kakor brezciljno; se tako bojujem, ne kakor bi mahal po zraku;*
- 27 *ampak izčrpavam svoje telo in ga usužnjujem, da morda, ko drugim oznanjam, sam ne bi bil izključen.*

1 Kor 10: Evharistija in skušnjave malikovanja

Preizkušnje v času izhoda (10,1-13)

- 1 *Nočem namreč, bratje, da bi vi ne vedeli, da so bili naši očetje vsi pod oblakom in so šli vsi skozi morje*
- 2 *in da so bili v oblaku in morju vsi krščeni v Mojzesa.*
- 3 *Vsi so jedli isto duhovno jed*

²¹ mlatiti dodano.

- 4 *in vsi so pili isto duhovno pijačo. Pili so namreč iz duhovne skale, ki jih je spremljala. Ta skala pa je bil Kristus.*
- 5 *Toda večina izmed njih ni bila Bogu po volji, pobiti so bili namreč v puščavi.*
- 6 *To pa je za nas postalo opomin, da bi mi ne poželeli hudega, kakor so oni poželeli.*
- 7 *Tudi ne bodite malikovalci kot nekateri izmed njih, kakor je zapisano: Ljudstvo je sedlo jest in pit in vstali so, da bi se zabavali.*
- 8 *Tudi ne nečistujmo, kakor so nečistovali nekateri izmed njih in jih je v enem dnevu padlo triindvajset tisoč.*
- 9 *Tudi ne preizkušajmo Gospoda,²² kakor so ga nekateri izmed njih preizkušali in so jih pomorile kače.*
- 10 *Tudi ne godrnjajte, kot so nekateri izmed njih godrnjali in jih je pomoril pokončevalec.*
- 11 *To pa se jim je zgodilo kot zgled, napisano pa je bilo v svarilo nam, ki smo dočakali konec časov.*
- 12 *Kdor torej meni, da stoji, naj gleda, da ne pade.*
- 13 *Zadela vas je le človeška preizkušnja, Bog pa je zvest in ne bo dopustil, da bi bili preizkušani prek svojih moči, ampak bo skupaj s preizkušnjo odprl tudi izhod, da jo boste mogli prestati.*

Udeležba pri Kristusovem telesu (10,14-22)

- 14 *Zato, moji ljubi, bežite od malikovanja.*
- 15 *Kot razumnim govorim: vi presodite, kar pravim.*
- 16 *Kelih blagoslova, ki ga blagoslovljamo, mar ni udeležba pri Kristusovi krvi? Kruh, ki ga lomimo, mar ni udeležba pri Kristusovem telesu?*
- 17 *Ker je en kruh, smo mnogi eno telo, vsi smo namreč deležni enega kruha.*
- 18 *Poglejte Izraela po mesu! Mar niso tisti, ki uživajo žrtve, deležni oltarja?*
- 19 *Kaj torej pravim? Da je kaj to, kar se žrtvuje malikom, ali da je malik kaj?*
- 20 *Nikakor, ampak da to, kar žrtvujejo, žrtvujejo hudim duhovom, ne Bogu! Nočem pa, da bi postali družabniki hudih duhov.*
- 21 *Ne morete piti Gospodovega keliha in keliha hudih duhov, ne morete biti deležni Gospodove mize in mize hudih duhov.*
- 22 *Ali hočemo izzivati ljubosumje pri Gospodu? Mar smo močnejši od njega?*

Vse v Božjo slavo (10,23–11,1)

- 23 *»Vse je dovoljeno«, toda vse ne koristi. »Vse je dovoljeno«, toda vse ne gradi.*
- 24 *Nihče naj ne išče svojega, ampak to, kar je drugega.*
- 25 *Vse, kar je na tržnici naprodaj, jejte, ne da bi vam vest kaj očitala!*
- 26 *Kajti »Gospodova je zemlja in kar jo napolnjuje«.*
- 27 *Če vas kdo izmed nevernikov vabi in želite iti, jejte vse, kar postavijo pred vas, ne da bi vam vest kaj očitala!*
- 28 *Če pa bi vam kdo rekel: »To je darovano malikom«, ne jejte zaradi tistega, ki je to povedal in zaradi vesti.²³*

²² Ali Kristusa.

²³ Nekateri rkp imajo v. 26 na tem mestu.

- 29 *Ne govorim pa zaradi tvoje vesti, ampak zaradi vesti drugega. Čemú bi namreč moja svobodo presojala vest drugega?*
- 30 *Če pa se jaz s hvaležnostjo udeležim obeda, zakaj me preklinjajo zaradi tega, za kar se zahvaljujem?*
- 31 *Če torej jeste ali če pijete ali delate kaj drugega, vse delajte v Božjo slavo.*
- 32 *Ne bodite v spotiko ne Judom ne Grkom in ne Božji Cerkvi,*
- 33 *kakor tudi jaz skušam vsem vse ugoditi in ne iščem svoje koristi, ampak korist mnogih, da bi bili rešeni.*
- 1 *Bodite moji posnemovalci, kakor sem tudi jaz Kristusov.*

1 Kor 11: Dostojno obhajanje Gospodove večerje

Izgled moških in žensk pri bogoslužju (11,2-16)

- 2 *Hvalim pa vas, ker se me v vsem spominjate in se držite izročil, ki sem vam jih izročil.*
- 3 *Hočem pa, da veste, da je glava vsakega moža Kristus, glava žene mož, glava Kristusa pa Bog.*
- 4 *Vsak moški, ki moli ali prerokuje s pokrito glavo, sramoti svojo glavo.*
- 5 *Vsaka ženska pa, ki moli ali prerokuje z nepokrito glavo, sramoti svojo glavo, ker je to isto, kakor če bi bila ostrižena.*
- 6 *Če se namreč ženska ne pokriva, naj se še ostriže! Če pa je za žensko sramotno, da je ostrižena ali obrita, naj se pokriva.*
- 7 *Moškemu namreč ni treba, da si pokriva glavo, saj je podoba in slava Boga; ženska pa je slava moškega.*
- 8 *Ni namreč moški iz ženske, ampak ženska iz moškega,*
- 9 *in tudi ni bil moški ustvarjen zaradi ženske, ampak ženska zaradi moškega.*
- 10 *Zato mora ženska imeti oblast nad glavo, zaradi angelov.*
- 11 *Sicer pa v Gospodu ni niti ženske brez moškega niti moškega brez ženske.*
- 12 *Kakor je namreč ženska iz moškega, tako je tudi moški po ženski, vse pa je iz Boga.*
- 13 *Sami pri sebi presodite: Ali se spodobi, da ženska nepokrita moli Boga?*
- 14 *Ali vas ne uči že narava sama, da moškemu ni v čast, če si pusti dolge lase,*
- 15 *ženski pa je v slavo, če si pusti dolge lase? Kajti lasje so ji dani za ogrinjalo.*
- 16 *Če pa se zdi, da bi se kdo rad prepiral – mi takšne navade nimamo in Božje Cerkve tudi ne.*

Zlorabe pri obhajanju Gospodove večerje (11,17-22)

- 17 *Ko pa to naročam, vas ne hvalim. Ne shajate se namreč, da bi se poboljšali, ampak postajate slabši.*
- 18 *Najprej tole: slišim, da so med vami razdori, kadar se shajate kot Cerkev, in delno verjamem.*
- 19 *Potrebno je namreč, da so med vami tudi ločine, da se bo izkazalo, kateri med vami so preizkušeni.*
- 20 *Kadar se torej shajate na istem kraju, to še ne pomeni jesti Gospodovo večerjo.*

- 21 *Ko jeste, vsak namreč najprej pograbi svojo večerjo in je tako eden lačen, drugi pa pijan.*
- 22 *Mar nimate domov, da bi tam jedli in pili? Ali zaničujete Božjo Cerkev in sramotite tiste, ki nimajo? Kaj naj vam rečem? Naj vas pohvalim? V tem vas ne hvalim.*

Izročilo o evharistiji (11,23-26)

- 23 *Jaz sem namreč prejel od Gospoda, kar sem vam tudi izročil: da je Gospod Jezus tisto noč, ko je bil izročen, vzel kruh*
- 24 *in se zahvalil, ga razlomil in rekel: »To je moje telo, ki je za vas. To delajte v moj spomin.«*
- 25 *Prav tako tudi kelih po večerji in je rekel: »Ta kelih je nova zaveza v moji krvi. Kolikorkrat boste pili, delajte to v moj spomin.«*
- 26 *Kolikorkrat namreč jeste ta kruh in pijete kelih, oznanjate Gospodovo smrt, dokler ne pride.*

Vredno obhajanje evharistij (11,27-34)

- 27 *Kdor bo torej nevedno jedel kruh ali pil Gospodov kelih, se bo pregrešil nad Gospodovim telesom in krovo.*
- 28 *Vsak naj torej presodi samega sebe in takó je od kruha in pije iz keliha;*
- 29 *zakaj kdor je in pije, ne da bi razločil telo, je in pije v svojo obsodbo.*
- 30 *Zaradi tega so med vami mnogi slabotni in bolehni, precej pa jih je že zaspalo.*
- 31 *Ko bi pa mi presojali sami sebe, bi ne bili sojeni.*
- 32 *Ker pa nas Gospod sodi, nas s tem vzgaja, da ne bi bili obsojeni skupaj s svetom.*
- 33 *Zato, bratje moji, kadar se shajate k jedi, počakajte drug drugega.*
- 34 *Če pa je kdo lačen, naj je doma, da se ne boste shajali v obsodbo. Drugo bom uredil, ko pridem.*

1 Kor 12: Različni darovi v službi enega telesa

Temelj presojanja duhovnih darov (12,1-3)

- 1 *Glede duhovnih darov, bratje, nočem, da ste v nevednosti.*
- 2 *Veste, kako ste bili zapeljani, ko ste bili še pogani in ste se pustili voditi k nemim malikom.*
- 3 *Zato vas spominjam, da nihče, ki govori v Božjem Duhu, ne pravi: »Jezus je izobčen«, in nihče ne more reči: »Jezus je Gospod«, razen v Svetem Duhu.*

Različni duhovni darovi ali karizme (12,4-11)

- 4 *Različni so milostni darovi, isti pa je Duh.*
- 5 *In različna so služenja, isti pa je Gospod.*
- 6 *In različna so dela, isti pa je Bog, ki dela vse v vseh.*
- 7 *Vsakemu pa se daje razkritje Duha v korist vseh.*
- 8 *Enemu se namreč po Duhu daje beseda modrosti, drugemu pa beseda spoznanja po istem Duhu,*

- 9 *drugemu vera po istem Duhu, drugemu darovi ozdravljanja po istem Duhu,*
 10 *spet drugemu dela moči, drugemu prerokovanje, drugemu razločevanje duhov,*
drugemu raznovrstni jeziki, drugemu razlaganje jezikov.
 11 *Vse to pa dela eden in isti Duh, ki deli vsakemu posebej, kakor hoče.*

Eno telo (12,12-26)

- 12 *Kakor je namreč telo eno in ima mnogo udov, vsi telesni udje pa so, čeprav jih je mnogo, eno telo, tako tudi Kristus.*
 13 *V enem Duhu smo bili namreč mi vsi krščeni v eno telo, naj bomo Judje ali Grki ali sužnji ali svobodni, in vsi smo pili enega Duha.*
 14 *Tudi telo namreč ni iz enega uda, ampak iz mnogih.*
 15 *Če bi noga rekla: »Ker nisem roka, ne spadam k telesu«, mar zaradi tega ne spada k telesu?*
 16 *In če bi uho reklo: »Ker nisem oko, ne spadam k telesu«, mar zaradi tega ne spada k telesu?*
 17 *Če bi bilo vse telo oko, kje bi bil sluh? Če bi vse bilo sluh, kje bi bil vonj?*
 18 *Tako pa je Bog razporedil ude v telo, vsakega od njih, kakor je hotel.*
 19 *Če bi bilo vse en sam ud, kje bi bilo telo?*
 20 *Tako pa je mnogo udov, telo pa je eno.*
 21 *Ne more oko reči roki: »Ne potrebujem te«, ali spet glava nogam: »Ne potrebujem vas.«*
 22 *Ampak še mnogo več: telesni udje, ki se zdijo slabotnejši, so še bolj potrebni,*
 23 *in tiste, ki se nam zdijo manj vredni časti, obdajamo z še obilnejšo častjo in tisti, ki so za nas neugledni, imajo še obilnejši ugled,*
 24 *medtem ko ugledni tega ne potrebujejo. Toda Bog je telo tako sestavil, da je dal prikrajšanemu večjo čast,*
 25 *da v telesu ne bi bilo razdora, temveč da bi udje enako skrbeli drug za drugega.*
 26 *In če en ud trpi, trpijo z njim vsi udje, in če je en ud v slavi, se z njim veselijo vsi udje.*

Darovi v Kristusovem telesu (12,27-31)

- 27 *Vi pa ste Kristusovo telo in vsak zase udje.*
 28 *Bog pa je v Cerkvi postavil najprej apostole, drugič preroke, tretjič učitelje, potem moči, potem milostne darove ozdravljanj, pomoči, vodenja, raznovrstnih jezikov.*
 29 *So mar vsi apostoli? Ali so vsi preroki? So vsi učitelji? Imajo vsi moči?*
 30 *Imajo vsi milostne darove ozdravljanj? Mar vsi govorijo jezike? Ali vsi razlagajo?*
 31 *Hrepenite pa po večjih milostnih darovih. Pokažem pa vam še odličnejšo pot.*

1 Kor 13: Hvalnica ljubezni

Ljubezen zaobjema vse kreposti (13,1-7)

- 1 *Ko bi govoril človeške in angelske jezike, ljubezni pa bi ne imel, sem brneč bron ali zvoneče cimbale.*

- 2 *In ko bi imel preroštvo, da bi poznal vse skrivnosti, in vse spoznanje in ko bi imel vso vero, tako da bi gore pretaoljal, ljubezni pa ne bi imel, nisem nič.*
- 3 *In ko bi razdal vse svoje imetje in ko bi izročil svoje telo, da bi zgorel, ljubezni pa bi ne imel, mi nič ne koristi.*
- 4 *Ljubezen je potrpežljiva, dobrotljiva, ljubezen ni nevoščljiva, se ne ponaša, se ne napihuje,*
- 5 *ni brezobzirna, ne išče svojega, se ne pusti razdražiti, ne misli hudega,*
- 6 *se ne veseli krivice, veseli pa se resnice.*
- 7 *Vse prenaša, vse veruje, vse upa, vse prestane.*

Ljubezen je večna (13,8-13)

- 8 *Ljubezen nikoli ne mine. Če so preroštva, bodo prenehala, če so jeziki, bodo umolknili, če je spoznanje, bo prešlo.*
- 9 *Kajti le delno spoznavamo in le delno prerokujemo.*
- 10 *Ko pa pride popolno, bo prenehalo to, kar je delno.*
- 11 *Ko sem bil otrok, sem govoril kakor otrok, mislil kakor otrok, sklepal kakor otrok. Ko sem postal mož, sem opustil to, kar je otroškega.*
- 12 *Zdaj namreč gledamo v zrcalu, z ugibanjem, takrat pa iz obličja v obličje. Zdaj spoznavam delno, takrat pa bom prepoznal, kakor sem bil prepoznani.*
- 13 *Za zdaj pa ostajajo vera, upanje, ljubezen, to troje. Največja od teh pa je ljubezen.*

1 Kor 14: Darovi v skupnosti

Darovi prerokovanja in jezikov (14,1-12)

- 1 *Prizadevajte si za ljubezen, hrepenite pa po tem, kar je duhovno, še posebno, da bi prerokovali!*
- 2 *Kdor namreč govori z darom jezika,²⁴ ne govori ljudem, ampak Bogu. Nihče ga namreč ne razume, skrivnosti pa govori v Duhu.²⁵*
- 3 *Kdor pa prerokuje, govori ljudem v izgrajevanje in tolažbo in spodbudo.*
- 4 *Kdor govori z darom jezika, izgrajuje samega sebe; kdor pa prerokuje, izgrajuje Cerkev.*
- 5 *Želim, da bi vi vsi govorili z darom jezikov, še bolj pa, da bi prerokovali: saj je večji tisti, ki prerokuje, kakor tisti, ki govori z darom jezikov, razen če tudi razlaga, da je Cerkev deležna izgrajevanja.*
- 6 *Zdaj pa, bratje, če bi prišel k vam in govoril z darom jezikov, kaj bi vam koristil, če vam ne bi govoril ne v razodetju ne v spoznanju ne v prerokbi ne v nauku?*
- 7 *Podobno je z neživimi stvarmi, ki dajejo glas, naj bo piščal ali citre: če ne dajo različnih glasov, kako se bo prepoznalo, kaj igra piščal ali kaj citre?*
- 8 *Če bi namreč trobenta dala nerazločen glas, kdo se bo pripravil za boj?*
- 9 *Tako je tudi z vami glede daru jezika: če ne daste razločne besede, kako se bo prepoznalo, kaj govorite? V zrak boste namreč govorili.*
- 10 *Toliko vrst govoric je na svetu – kdo bi vedel – in nič ni brez govornice.*

²⁴ Glossa kot dar jezika.

²⁵ V Svetem Duhu ali svojem duhu

- 11 *Če torej ne vem, kaj govorica izraža, bom za tistega, ki govori, tujec; in tisti, ki govori, bo tujec zame.*
- 12 *Tako tudi vi: ker ste vneti za duhovne darove, iščite to, kar izgrajuje Cerkev, da boste v obilju.*

Dar jezikov (14,13-19)

- 13 *Kdor torej govori z darom jezika, naj prosi, da bi razlagal.*
- 14 *Če namreč molim z darom jezika, moli moj duh, moj um pa je brez sadu.*
- 15 *Kaj torej? Molil bom z duhom, molil pa tudi z umom. Pel bom z duhom, pel pa tudi z umom.*
- 16 *Kajti če blagoslovljaš z duhom, kako bo tisti, ki je tam kot nevednež, rekel »amen« na tvojo zahvalo? Saj ne vé, kaj govoriš.*
- 17 *Ti se sicer lepo zahvaljuješ, toda drugi se ne izgrajuje.*
- 18 *Zahvaljujem se Bogu, da bolj kakor vi vsi govorim z darom jezikov,*
- 19 *toda v Cerkvi hočem povedati raje pet besed s svojim umom, da bi tudi druge poučil, kakor deset tisoč besed z darom jezika.*

Dar prerokovanja (14,20-25)

- 20 *Bratje, ne bodite otroci glede razumnosti, ampak glede hudobije bodite otroški; glede razumnosti pa bodite odrasli²⁶.*
- 21 *V postavi je zapisano: Po ljudeh tujih jezikov in po ustnicah tujcev bom govoril temu ljudstvu in niti tako mi ne bodo prisluhnili, govori Gospod.*
- 22 *Zato je dar jezikov znamenje, vendar ne za tiste, ki verujejo, ampak za neverne; preroštvo pa ni za neverne, ampak za tiste, ki verujejo.*
- 23 *Če bi se torej zbrala vsa Cerkev na istem kraju in bi vsi govorili z darom jezikov, pa bi vstopili neuki ali neverni, mar ne bi rekli, da ste nori?*
- 24 *Če pa bi vsi prerokovali in bi vstopil kak neveren ali neuk, bi ga vsi opominjali in vsi presojali;*
- 25 *kar je skrito v njegovem srcu, bi postalo očitno in tako bi padel na obraz in počastil Boga in priznal, da je Bog resnično med vami.*
- 26 *Kaj torej, bratje? Kadar se shajate, ima eden dar²⁷ za psalm, eden za poučevanje, eden za razkrivanje, eden ima dar jezika, eden dar razlaganja; vse pa naj se godi v izgrajevanje.*
- 27 *Če kdo govori z darom jezika, naj govorita po dva ali največ po trije, in to po vrsti in eden naj razlaga;*
- 28 *če ni razlagalca, naj v Cerkvi molči, govori pa naj sebi in Bogu.*
- 29 *Preroka pa naj govorita dva ali trije in drugi naj presojujejo.*
- 30 *Če pa je drugemu, ki sedi, dano razodetje, naj prvi molči.*
- 31 *Saj namreč lahko drug za drugim vsi prerokujete, da se bodo vsi učili in vsi prejeli spodbudo.*

²⁶ odrasli db. popolni (teleioi).

²⁷ Dar dodano

- 32 *Tudi duhovi prerokov se prerokom podrejajo,*
 33 *saj Bog ni Bog nereda, ampak miru, kakor v vseh Cerkvah svetih.*
 34 *Žene naj v Cerkvah molčijo. Ni jim namreč dovoljeno govoriti, ampak naj bodo*
podložne, kakor pravi tudi postava.
 35 *Če se hočejo kaj poučiti, naj doma sprašujejo svoje može. Za ženo je namreč sramotno,*
da govori v Cerkvi.
 36 *Mar je od vas izšla Božja beseda? Mar je samo do vas dospela?*
 37 *Če kdo misli, da je prerok ali duhoven, naj spozna, da je to, kar vam pišem, Gospodova*
zapoved.
 38 *Če pa kdo tega ne spozna, tudi sam ni spoznan.*
 39 *Zato, bratje moji, hrepenite po prerokovanju in ne preprečujte govorjenja z darom*
jezikov.
 40 *Vse pa naj se godi spodobno in urejeno.*

1 Kor 15: Vstajenje mrtvih

Apostolovo pričevanje (15,1-11)

- 1 *Spomnim vas, bratje, na evangelij, ki sem vam ga oznanil in ste ga tudi sprejeli ter v*
njem tudi vztrajate.
 2 *Po njem ste na poti odrešenja, če se držite besede, kakor sem vam jo oznanil; razen če*
ste zaman sprejeli vero.
 3 *Izročil sem vam namreč predosem to, kar sem tudi prejel: Kristus je umrl za naše*
grehe, kakor je v Pismih,
 4 *bil je pokopan in tretji dan je vstal, kakor je v Pismih.*
 5 *Prikazal se je Kefu, nato dvanajsterim.*
 6 *Potem se je prikazal več kot petsto bratom hkrati, izmed katerih je še sedaj večina živih,*
nekateri pa so zaspali.
 7 *Nato se je prikazal Jakobu, potem vsem apostolom.*
 8 *Nazadnje za vsemi pa se je kakor negodniku prikazal tudi meni.*
 9 *Jaz sem namreč najmanjši izmed apostolov, ki nisem vreden, da se imenujem apostol,*
ker sem preganjal Božjo Cerkev.
 10 *Po Božji milosti pa sem to, kar sem, in njegova milost do mene ni bila prazna, ampak*
sem se bolj kakor oni vsi trudil, pa ne jaz, ampak Božja milost, ki je z menoj.
 11 *Naj bom torej jaz ali oni, tako oznanjamo in tako ste sprejeli vero.*

Vstajenje mrtvih (15,12-19)

- 12 *Če pa se oznanja, da je Kristus vstal od mrtvih, kako nekateri med vami govorijo, da ni*
vstajenja mrtvih?
 13 *Če ni vstajenja mrtvih, tudi Kristus ni vstal.*
 14 *Če pa Kristus ni vstal, potem je prazno tudi naše oznanilo, prazna tudi vaša vera.*
 15 *Pokazalo pa bi se tudi, da smo lažnive Božje priče, ker smo pričali proti Bogu, da je*
obudil Kristusa, ki ga ni obudil, če seveda mrtvi ne vstajajo.

- 16 *Če namreč mrtvi ne vstajajo, tudi Kristus ni vstal.*
 17 *Če pa Kristus ni vstal, je prazna vaša vera in ste še v svojih grehih.*
 18 *Tedaj so izgubljeni tudi tisti, ki so zaspali v Kristusu.*
 19 *Če samo v tem življenju upamo v Kristusa, smo od vseh ljudi najbolj pomilovanja vredni.*

Kristusovo vstajenje (15,20-34)

- 20 *Toda Kristus je vstal od mrtvih, prvenec tistih, ki so zaspali.*
 21 *Ker je namreč po človeku smrt, je po človeku tudi vstajenje mrtvih.*
 22 *Kakor namreč v Adamu vsi umirajo, tako bodo tudi v Kristusu vsi oživali.*
 23 *Toda vsak v svojem redu: kot prvenec Kristus, potem tisti, ki bodo Kristusovi ob njegovem prihodu,*
 24 *nato bo dovršitev, ko bo kraljestvo izročil Bogu in Očetu, ko bo uničil vsako poglavarstvo in vsako oblast in moč.*
 25 *Kajti on mora kraljevati, dokler ne položi vseh sovražnikov pod njegove noge.*
 26 *Kot zadnji sovražnik bo uničena smrt,*
 27 *kajti vse je podvrgel pod njegove noge. Ko pa pravi, da je vse podvrženo, je jasno, da razen tistega, ki mu je vse podvrgel.*
 28 *Ko pa mu bo vse podvrženo, tedaj se bo tudi Sin sam podvrgel tistemu, ki mu je vse podvrgel, da bo Bog vse v vsem.*
 29 *Kaj bodo sicer dosegli tisti, ki se dajejo krstiti za mrtve? Če mrtvi sploh ne vstajajo, kaj se še dajejo krstiti zanje?*
 30 *Čemu se tudi mi vsako uro izpostavljam nevarnostim?*
 31 *Pri svojem ponosu na vas, bratje, ki ga imam v Kristusu Jezusu, našem Gospodu, vam zagotavljam²⁸, da dan za dnem umiram.*
 32 *Kaj mi koristi, če sem se v Efezu po človeško boril z zvermi? Če mrtvi ne vstajajo, jejmo in pijmo, saj bomo jutri umrli.*
 33 *Ne dajte se zapeljati! Dober značaj pokvari slabi pogovori.*
 34 *Streznite se, kakor je prav, in ne grešite. Nekateri namreč Boga ne poznajo. Vam v sramoto govorim.*

Vstajenje telesa (15,35-49)

- 35 *Pa bo kdo rekel: »Kako vstajajo mrtvi? S kakšnim telesom pridejo?«*
 36 *Neumnjež! Kar ti seješ, ne oživi, če ne umre.*
 37 *In to, kar seješ, ne seješ telesa, ki bo nastalo, ampak golo zrno, naj bo že pšenice ali česa drugega.*
 38 *Bog pa mu daje telo, kakor je hotel, in vsakemu izmed semen lastno telo.*
 39 *Ni vsako meso isto meso, ampak je drugo pri ljudeh, drugo pa pri živini, drugo pri pticah, drugo pri ribah.*
 40 *So nebesna telesa in so zemeljska telesa. Toda eno je sijaj nebesnih, drugo je sijaj zemeljskih.*

²⁸ *vam zagotavljam: dodano.*

- 41 *Eno je sijaj sonca, drugo je sijaj lune, spet drugo sijaj zvezd; zvezda se namreč od zvezde razlikuje po sijaju.*
- 42 *Tako je tudi z ostajenjem mrtvih. Seje se v minljivosti, vstaja v neminljivosti;*
- 43 *seje se v nečasti, vstaja v slavi; seja se v slabotnosti, vstaja v moči;*
- 44 *seje se duševno telo, vstaja duhovno telo. Če obstaja duševno telo, obstaja tudi duhovno.*
- 45 *Tako je tudi zapisano: Prvi človek Adam je postal živa duša, poslednji Adam pa oživiljajoči duh.*
- 46 *Toda ni najprej to, kar je duhovno, ampak to, kar je duševno, potem to, kar je duhovno.*
- 47 *Prvi človek je iz prsti, zemeljski, drugi človek je iz nebes.*
- 48 *Kakršen je zemeljski, taki so zemeljski, in kakršen je nebeški, taki bodo tudi nebeški.*
- 49 *In kakor smo nosili podobo zemeljskega, bomo nosili tudi podobo nebeškega.*

Minljivo si bo nadelo neminljivost (15,50-58)

- 50 *To pa pravim, bratje: Meso in kri ne moreta podedovati Božjega kraljestva in tudi minljivost ne podeduje neminljivosti.*
- 51 *Glejte, skrivnost vam povem: Vsi ne bomo zaspali, vsi pa bomo spremenjeni,*
- 52 *v hipu, kot bi trenil z očmi, ob poslednji trobenti. Zdonela bo namreč in mrtvi bodo vstali neminljivi in mi bomo spremenjeni.*
- 53 *To minljivo si mora namreč nadeti neminljivost in to umrljivo si mora nadeti neumrljivost.*
- 54 *Ko pa si bo to minljivo nadelo neminljivost in si bo to umrljivo nadelo neumrljivost, tedaj se bo izpolnila beseda, ki je zapisana: Použita je smrt v zmago.*
- 55 *Smrt, kje je tvoja zmaga? Smrt, kje je tvoje želo?*
- 56 *Želo smrti je greh, moč greha pa je postava.*
- 57 *Hvala pa Bogu, ki nam daje zmago po našem Gospodu Jezusu Kristusu.*
- 58 *Zato, moji ljubi bratje, bodite stanovitni, neomahljivi, vse bolj napredujte v Gospodovem delu, saj veste, da vaš trud ni prazen v Gospodu.*

1 Kor 16: Zaključek

Pavlovi načrti (16,1-12)

- 1 *Glede nabirke za svete pa tole: Kakor sem naročil Cerkvam v Galatiji, tako storite tudi vi.*
- 2 *Vsak prvi dan v tednu naj vsak izmed vas sam pri sebi daje na stran in zbira, kolikor zmore, da nabirke ne bodo potekale šele tedaj, ko pridem.*
- 3 *Ko pa pridem, bom tiste, ki jih boste priporočili, skupaj s pismi poslal, da bodo odnesli dar vaše naklonjenosti v Jeruzalem.*
- 4 *Če pa bo primerno, da bi šel tudi sam, bodo šli z menoj.*
- 5 *K vam pa bom prišel, ko bom prepotoval Makedonijo; skozi Makedonijo namreč potujem,*
- 6 *pri vas pa bom morda ostal ali celo prezimil, da me boste vi oskrbeli za pot, kamor bom šel.*

- 7 Tokrat vas namreč nočem obiskati le mimogrede. Upam namreč, da bom ostal pri vas kar nekaj časa, če bo Gospod dopustil.
- 8 V Efezu pa bom ostal do binkošti.
- 9 Odprla so se mi namreč velika in pomembna vrata in veliko je nasprotnikov.
- 10 Če pa pride Timotej, glejte, da bo brez strahu pri vas, kajti opravlja Gospodovo delo kakor tudi jaz.
- 11 Nihče naj ga torej ne prezira. V miru ga oskrbite za pot, da pride k meni, ker ga pričakujem z brati.
- 12 Glede brata Apola pa tole: zelo sem ga prosil, da bi z brati prišel k vam, pa ga nikakor ni bila volja, da bi prišel zdaj. Pride pa, ko bo utegnil.

Zaključna spodbuda in pozdrav (16,13-24)

- 13 Budni bodite, stojte trdno v veri, možati bodite, bodite močni!
- 14 Pri vas naj se vse godi v ljubezni.
- 15 Prosim pa vas, bratje: vi veste, da je Stefanájeva hiša proenec Ahaje in da so se postavili v službo svetim,
- 16 Tudi vi se podredite takšnim in vsakemu, ki sodeluje in se trudi.
- 17 Veselim pa se Stefanájevega in Fortunátovega in Aháikovega prihoda, ker so zapolnili vašo odsotnost.
- 18 Poživili so namreč mojega in vašega duha. Takšne torej spoštujte!
- 19 Pozdravljajo vas Cerkve v Aziji. Iskreno vas v Gospodu pozdravljata Akvila in Priska s Cerkvijo, ki je v njuni hiši.
- 20 Pozdravljajo vas vsi bratje. Pozdravite se med seboj s svetim poljubom.
- 21 Pozdrav z mojo, Pavlovo roko.
- 22 Če kdo ne ljubi Gospoda, bodi izobčen!
Marána thá.
- 23 Milost Gospoda Jezusa z vami.
- 24 Moja ljubezen z vami vsemi v Kristusu Jezusu.